

Deu

Chapter 13

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

אלהיך ונתן חלום חלם אי נביא בקרבך יקים כי 1
너에게 그리고-주리라 꿈을 꾸는-자가 또는 선지자가 너의-가운데에서 일어나리라 (if)-
[H0413](#) [H5414](#) [H2472](#) [H5030](#) [H7130](#)
מופת: או אות
기적을 또는 표적이거나
[H4159](#) [H0226](#) [H0935](#)

너희 중에 선지자나 꿈 꾸는 자가 일어나서 이적과 기사를 네게 보이고

אחרי גלגה לאמר אליך דבר אשר והמופת האות ובא 2
뒤에 가자 말하여 너에게 말하였도다 (which)- 그리고-그-기적이 그-표적이 그리고-오리라
[H3212](#) [H0559](#) [H0413](#) [H1696](#) [H4159](#) [H0226](#) [H0935](#)
ונעבדکم: ידעתם לא אשר אחרים אלהים
그리고-섬기자 알았도다-네가 아니- (whom)- 다른 하나님들
[H5647](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0312](#) [H0430](#)

네게 말하기를 네가 본래 알지 못하던 다른 신들을 우리가 좇아 섬기자 하며 이적과 기사가 그 말대로 이룰지라도

הוא חלום חלם אל או והוא הנביא דברי אל תשמע לא 3
그 그-꿈의 꿈꾸는-자 에게- 또는 그 그-선지자 말들을 에게- 들으리라-네가 아니
[H1931](#) [H2472](#) [H0413](#) [H1931](#) [H5030](#) [H1697](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#)
יהנה את אהבים הישכם לזעת אתכם אלהיכם יהנה מנסה כי
여호와 (을)- 사랑하는지 너희가 알려고 너희를 너희의-하나님이 여호와 시험하시는도다 왜냐하면
[H3068](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3426](#) [H3045](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5254](#)
נפשכם: ובכל לבבכם בכל אלהיכם
너희의-영혼으로 그리고-모든- 너희의-마음으로 모든- 너희의-하나님을
[H5315](#) [H3605](#) [H3824](#) [H3605](#) [H0430](#)

너는 그 선지자나 꿈꾸는 자의 말을 청종하지 말라 이는 너희 하나님 여호와께서 너희가 마음을 다하고 성품을 다하여 너희 하나님 여호와를 사랑하는 여부를 알려 하사 너희를 시험하심이니라

ואת תיראו ואתו תלכו אלהיכם יהנה אחרי 4
그리고-(을)- 경외하리라-너희는 그리고-그를 걸으리라-너희는 너희의-하나님을 여호와 뒤에
[H0853](#) [H3372](#) [H0853](#) [H3212](#) [H0430](#) [H3068](#)
תעבדו ואתו תשמעו ובקלו תשמרו מצותיו
섬기리라-너희는 그리고-그를 들으리라-너희는 그리고-그의-음성을 지키리라-너희는 그의-명령들을
[H5647](#) [H0853](#) [H8085](#) [H8104](#) [H4687](#)
תדבקו: ובו
붙으리라-너희는 그리고-그에게
[H1692](#)

너희는 너희 하나님 여호와를 순종하며 그를 경외하며 그 명령을 지키며 그 목소리를 청종하며 그를 섬기며 그에게 부종하고

וְהַנְּבִיאַ הַהוּא אֹי חֶלֶם הַחֲלוֹם הַהוּא כִּי דִבְרַ-
 그 그리고-그-선지자 또는 꿈꾸는-자 그 그-꿈의 그-
 H1931 H5030 H1696 H4191 H1931 H2472

עַל- יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא וְאַתְּכֶם מִצְרַיִם מִצְרַיִם
 여호와와 에-대하여- 반역을 너희의-하나님 너희를 그-인도하여-내시는-분 이집트 에서-땅
 H3068 H5627 H0430 H3318 H0853 H4714 H0776

וְהַפָּדָהּ מִבַּיִת עֲבָדִים לְהַדְרִיחָהּ מִן- הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
 그리고-구속하신-분-너를 종들의 에서-집 그-길 에서- (which)-
 H6299 H5650 H1870 H0580

צִוָּהּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְלַכֵּת בָּהּ וּבַעֲרַתְהָ הָרַע
 명령하셨느니라-너에게 여호와 너의-하나님이 걸으려고 그-안에서 그-악을 그리고-제거하리라-네가
 H6680 H3068 H0430 H3212

מִקְרָבֶךָ
 너의-가운데에서
 H7130

그 선지자나 꿈 꾸는 자는 죽이라 이는 그가 너희로 너희를 애굽 땅에서 인도하여 내시며 종 되었던 집에서 속량하여 취하신 너희 하나님 여호와를 배반케 하려 하며 너희 하나님 여호와께서 네게 행하라 명하신 도에서 너를 꺾어 내려고 말하였음이라 너는 이같이 하여 너희 중에서 악을 제할지니라

כִּי יִסְתָּף יְסִיתְךָ אֶחָיִךְ בֶּן- אִמֶּךָ אֹי- בְנֶךָ אֹי-
 유혹하리라-너를 (if)- 너의-형제가 아들- 너의-어머니의 또는- 너의-아들이나 또는-
 H5496 H0251 H0517

בְּתָרְךָ וְאוֹ אִשְׁתְּ חֵיקְךָ אוֹ רֵעֶךָ אֲשֶׁר לְאִמְרַ
 너의-딸이나 또는 아내가 또는 너의-품의 또는 너의-친구가 또는 너의-영혼-같이 은밀히 말하여
 H1323 H0802 H2436 H7453 H5315 H0559

גְּלֻכָּהּ וְנַעֲבָדָהּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ אֹתָהּ וְאַבְתָּיִךְ:
 그리고-섬기자 가자 하나님들 그리고-섬기자 다른 하나님들 (whom)- 아니 알았도다 네가 그리고-너의-조상들이
 H5647 H0430 H0312 H3808 H3045 H0001

네 동복 형제나 네 자녀나 네 품의 아내나 너와 생명을 함께 하는 친구가 가만히 너를 꺾어 이르기를 너와 네 열조가 알지 못하던 다른 신들

מֵאַלְהֵי מִצְרַיִם הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבְתֵיכֶם הַקְּרֹבִים אֹי הַרְחֻקִים מִמֶּנִּי
 하나님들에서 그-민족들의 (who)- 너희의-주위에 그-가까운 너에게 또는 그-먼 너에게서
 H0430 H5439 H7138 H0413 H7350

מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד- קֵצָה הָאָרֶץ:
 그-땅의 끝 그리고-까지- 그-땅의 끝에서
 H5704 H0776

곧 네 사방에 둘러 있는 민족 혹 네게서 가깝든지 네게서 멀든지 땅 이 끝에서 저 끝까지 있는 민족의 신들을 우리가 가서 섬기자 할지라도

לֹא- תֹאבָה לֹא וְלֹא תִשְׁמַע וְלֹא תִחָּסַר עֵינַיִךְ
 동의하리라-네가 아니- 그리고-아니- 그에게 듣으리라-네가 그리고-아니- 그에게 아껴리라 그리고-아니- 너의-눈이
 H3808 H0014 H3808 H8085 H0413 H3808 H2347 H3808

עָלְיוֹ וְלֹא- תִחָּמַל וְלֹא- תִכְסֶּה עָלְיוֹ:
 그리고-아니- 불쌍히-여기리라-네가 그리고-아니- 덮으리라-네가 그에게
 H3808 H2550 H3808 H3680

너는 그를 좇지 말며 듣지 말며 공황히 보지 말며 애석히 여기지 말며 덮어 숨기지 말고

לְהַמִּיתוֹ בְּרֵאשׁוֹנָה בוּ תְּהִיָּה- יָדְךָ תְּהַרְגֵנּוּ הָרַג כִּי 9
 죽이려고-그를 먼저 그에게 되게-하라- 너의-손이 죽이리라-네가-그를 죽이는-것이면 오직

H4191 H7223 H1961 H3027 H2026 H2026
 : הָעַם כָּל- וְיָד 9
 나중에 그-백성의 모든- 그리고-손이

너는 용서없이 그를 죽이되 죽일 때에 네가 먼저 그에게 손을 대고 후에 못 백성이 손을 대라

לְהַדְיִיחָהּ בְּקֶשׁ כִּי וְגַת בְּאֲבָנִים וּסְקִלְתוּ 10
 빛나게-하려고-너를 구하였도다 왜냐하면 그리고-죽으리라 돌들로 그리고-돌로-치리라-네가-그를

H5080 H1245 H4191 H4191 H0068 H5619
 : מְבָרִים מִבַּיִת מִמִּצְרַיִם מֵאֶרֶץ הַמּוֹצִיאָהּ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה מֵעַל 9
 종들의 에서-집 이집트 에서-땅 그-인도하여-내시는-분-너를 너의-하나님 여호와 위에서

그는 애굽 땅 중 되었던 집에서 너를 인도하여 내신 네 하나님 여호와에게서 너를 꺾어 떠나게 하려한 자니 너는 돌로 쳐 죽이랴

לַעֲשׂוֹת יוֹסְפוּ וְלֹא- וַיִּרְאוּן יִשְׁמְעוּ יִשְׂרָאֵל וְכָל- 11
 행하려고 더하리라-그들이 그리고-아니- 그리고-두려워하리라 들으리라 이스라엘이 그리고-모든-

ס : בְּקֶרְבְּךָ תְּהִי תִּרְעַע כְּדַבֵּר 9
 — 너의-가운데에서 이 그-악한 말씀-같이

그리하면 온 이스라엘이 듣고 두려워하여 이같은 악을 다시는 너희 중에서 행하지 못하리라

לָךְ נָתַן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר עָרִיךָ בְּאַחַת תִּשְׁמָע כִּי- 12
 너에게 주시는도다 너의-하나님이 여호와 (which)- 너의-성읍들의 하나에서 들으리라-네가 (if)-

: לְאָמֹר שָׁם לְשָׁבֶת 9
 말하여 거기에서 살려고

네 하나님 여호와께서 네게 주어 거하게 하시는 한 성읍에 대하여 네게 소문이 들리기를

יִשְׁבִּי אֶת- וַיְדַיְחוּ מִקֶּרְבְּךָ בְּלֵיַעַל בְּנֵי- אַנְשִׁים וַיֵּצְאוּ 13
 사는-자들을 (을)- 그리고-빛나게-하였도다 너의-가운데에서 브리알의 아들들- 사람들이 나갔도다

H3427 H0853 H5080 H7130 H1100 H0376 H3318
 : יָדַעְתָּם לֹא- אֲשֶׁר אֲחֵרִים אֱלֹהִים וְנַעֲבְרָה נִלְכָּה לְאָמֹר עִירָם 9
 알았도다-너희가 아니- (whom)- 다른 하나님들 그리고-섬기자 가자 말하여 그들의-성읍의

너희 중 어떤 잡류가 일어나서 그 성읍 거민을 유혹하여 이르기를 너희가 알지 못하던 다른 신들을 우리가 가서 섬기자 한다 하거든

אָמַת וְהָנָה הַיֵּטֵב וְשִׁאלָהּ וְחִקְרָהּ וְדַרְשָׁהּ 14
 진실이라 그리고-보라 잘 그리고-물으리라-네가 그리고-살피리라-네가 그리고-조사하리라-네가

H0571 H2009 H3190 H7592 H2713 H1875
 : בְּקֶרְבְּךָ הָאֵת תִּתְעַבְּבָה נַעֲשָׂתָה תִּדְבֹר נִכּוֹן 9
 너의-가운데에서 이 그-혐오스러운-것이 행해졌도다 그-말씀이 확실하다

너는 자세히 묻고 살펴보아서 이런 가증한 일이 참 사실로 너희 중에 있으면

15
 תָּחֵהְךָ אֶת־ יֹשְׁבֵי הָעִיר (הֵהוּא) לְפִי־ חָרַב תְּהָלֵם
 치라-네가 (을)- 사는-자들을 그-성읍의 그- 칼 멸하리라
 H5221 H0853 H3427 H1931 H6310 H2719

אֵתְּךָ אֵתְּךָ־כֹּל־ אֲשֶׁר־ בָּהּ וְאֵת־ בְּהִמְתָּהּ לְפִי־ חָרַב־
 (which)- 그녀-안에 그-그리고-(을)- 그녀의-가축을 그-그리고-(을)- 칼
 H3605 H0853 H0853 H0929 H6310 H2719

너는 마땅히 그 성읍 거민을 칼날로 죽이고 그 성읍과 그 중에 거하는 모든 것과 그 생축을 칼날로 진멸하고

16
 וְאֵת־כָּל־שְׁלָלָהּ תִּקְבְּצֶנָּה אֶל־תּוֹךְ רְחֻבָּהּ
 그리고-(을)- 그녀의-전리품을 모-모으리라-네가 에-가운데 그녀의-광장의
 H3605 H0853 H7998 H6908 H0413 H8432 H7339

וְשָׂרְפָתָּהּ בָּאֵשׁ אֶת־הָעִיר וְאֵת־כָּל־שְׁלָלָהּ כָּלִיל
 그리고-불태우리라-네가 (을)- 그-성읍과 그-그리고-(을)- 그녀의-전리품을
 H0853 H0784 H8313 H3605 H0853 H3632 H7998

לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִיָּתָה תֵּל עוֹלָם לֹא תִבְנֶה עוֹד־
 너의-하나님 여호와에게 그리고-되게-하라 더미 영원히 아니 세워지리라-그녀가
 H0430 H3068 H1961 H8510 H5769 H3808 H1129 H5750

또 그 속에서 빼앗아 얻은 물건을 다 거리에 모아 놓고 그 성읍과 그 탈취물 전부를 불살라 네 하나님 여호와께 드릴지니 그 성읍은 영
 영히 무더기가 되어 다시는 건축됨이 없을 것이니라

17
 וְלֹא־יִדְבַק בְּיָדְךָ מְאוּמָה מִן־הַחָרָם לְמַעַן יָשׁוּב יְהוָה
 그리고-아니- 붙으리라 너의-손에 무엇도 에서-그-보된-것 (in order to)-돌이키시리라
 H3808 H1692 H3027 H3972 H0853 H7725 H3068 H4616

מִתְרוֹן גַּם מִתְרוֹן אִפּוֹ וְנִתַּן־לְךָ רַחֲמִים וְרַחֲמֶיךָ
 가운데에서-열로의 그의-진노의 그리고-주시리라- 너에게 긍휼을 그리고-공회-베푸시리라-너를
 H2740 H0639 H5414 H7355

וְהִרְבֵּהְךָ כְּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאֲבֹתֶיךָ
 그리고-볼리시리라-너를 (as)- 맹세하셨느니라 너의-조상들에게
 H7650 H0001

너는 이 진멸할 물건을 조금도 네 손에 대지 말라 그리하면 여호와께서 그 진노를 그치시고 너를 긍휼히 여기시고 자비를 더하사 너의
 열조에게 맹세하심 같이 네 수효를 번성케 하실 것이라

18
 כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמְרָה אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו
 (when)- 여호와 음성을 들으리라-네가 너의-하나님의 지키려고 그의-명령들을
 H3068 H0853 H8104 H0430 H3068 H4687

אֲשֶׁר־אֲנִי אֲשֶׁר־אֱלֹהֶיךָ מִצְוֹתַי הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָ הַיּוֹם לְעֵשׂוֹתָ הַיּוֹם
 (which)- 내가 오늘 명령하노라-너에게 오늘 행하려고 그-올바른-것을 여호와 눈에
 H0595 H6680 H3117 H3477 H3068 H0430

ס
 —

네가 만일 네 하나님 여호와의 말씀을 듣고 오늘날 내가 네게 명하는 그 모든 명령을 지켜 네 하나님 여호와의 목전에 정직을 행하면
 이같이 되리라